



وزارت بازرگانی و صنایع و معادن
سازمان صنعت معدن و تجارت آذربایجان شرقی

تاریخ: ۱۴۰۱/۰۵/۱۰
شماره: ۱۰۵/۲۸۲۵۸
پیوست: ندارد

مدیر عامل محترم شرکای صنعتی استان

ریاست محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی تبریز

ریاست محترم اداره صنعت معدن و تجارت آذربایجان شرقی

سلام علیکم

احتراماً پیوست تصویرنامه شماره ۱۴۰۱/۹۱۰/۱۷۰۶۳ مورخ ۱۴۰۱/۵/۵ سرپرست محترم دفتر آسیای میانه، قفقاز و روسیه سازمان توسعه تجارت ایران در خصوص برگزاری همایش بین المللی اقتصادی تجاری و سرمایه گذاری در شهر خاروغ جمهوری تاجیکستان در تاریخ ۲۶، ۲۷ مرداد ماه سال جاری تحت عنوان (Pomirinvest ۲۰۲۲) جهت استحضار و اطلاع رسانی به واحدهای تحت پوشش ارسال می گردد.

علی بابایی

سرپرست معاونت

امور بازرگانی و توسعه تجارت

۱۴۰۱/۵/۱۰

رونوشت:

سرپرست محترم دفتر آسیای میانه، قفقاز و روسیه سازمان توسعه تجارت ایران - جهت استحضار
رئیس کل سازمان صنایع و معادن آذربایجان شرقی

Date:

AGENDA
of the International Business and Investment Forum "Pamirinvest - 2022"

Date: August 17-18, 2022
Venue: Kiforog city, Educational center of SSB "Amonatbank"

Time	Activity
August 16, 2022	
According to the route of the visit	
08:30 - 09:30	Visiting the exhibition of goods and products
09:30 - 10:00	Registration of forum participants
10:00 - 10:30	Forum opening ceremony
	Moderator, Deputy Chairman of the State Committee on Investments and State Property Management of the Republic of Tajikistan
10:10 - 10:20	A. video presentation of Gorno-Badakhshan Autonomous Region investment and business potentiality
10:20 - 10:35	Opening remark: Chairman of Gorno-Badakhshan Autonomous Region
10:35 - 10:45	Opening remarks, Chairman of the State Committee on Investments and State Property Management of the Republic of Tajikistan
10:45-11:00	Opening remark: Minister of Industry and New Technologies
11:00-11:20	Speech of the development partner representative (TBC)
11:20-11:30	Speech of the development partner representative (TBC)
11:30-11:40	Speech of the development partner representative
11:40-12:00	Title speech of the "Pamirinvest" company's director
12:00-12:30	Lunch
12:30-12:50	Working on panels
Panel I: Attracting domestic and foreign investments to the economy of GBAO	
Moderator: State Committee on Investments and State Property Management of the Republic of Tajikistan	
12:50 - 13:30	<ul style="list-style-type: none"> Ensuring a stable banking system and providing loans for the promotion of small and medium-sized businesses. Speaker: Management of SUT FEB "Sinoosobkorbank" Presentations: Entrepreneurship and investment opportunities of the GBAO

<p>Speaker: Head of the Investments and Property Administration Department of GBAO</p> <ul style="list-style-type: none"> Presentations: Opportunities for the development of modern entrepreneurship and startups; overview of existing institutions Speaker: Director of the State Institution "Formation and Development of Entrepreneurship of Tajikistan" Presentation of B2B portal (portal to business) Committee on Investments and State Property Management of the Republic of Tajikistan Presentation: Implementation mechanism of public and private sector partnership projects Speaker: Director of the state legislation "Center of projects implementation of public-private partnership" Presentation by development partners (to be further determined) Presentation by representatives of the private sector (to be further determined) <p>Questions and answers</p>	<p>Panel 2: Development of the industrial and energy sectors in GBAO considering the dismember of 2022-2025 years in "Years of Industrial Development"</p> <p>Moderator: Ministry of Industry and New Technologies</p> <p>13:30 - 13:40</p> <ul style="list-style-type: none"> Report: Industrialization of the economy as a basis for the implementation of the fourth industrial revolution in the GBAO. Speaker: Representative of the Ministry of Industry and New Technologies of the Republic of Tajikistan Development of the energy sector and implementation of projects in the mentioned sector Speaker: Deputy Minister of Energy and Water Resources Presentation: "Free economic zone of Ishkashim" Speaker: Head of Administration of the Free economic zone "Ishkashim" The state of socio-economic development of the GBAO. Speaker: Head of the department of economic development and trade of the state executive body of GBAO. Report from representatives of development partners. Presentation by the representative of the Public Foundation "Entrepreneurship and Prosperity" Presentation by representatives of the private sector (to be further determined) <p>Questions and answers</p>
	<p>Panel 3: Opportunities for business development in the field of tourism and</p>

Проект

Программа

Международный: деловый и инвестиционный форум «Почерпность-2022»

Дата проведения: 17 августа 2022 г.

Место проведения: г. Хорго, Учебный центр ТСВ «Амгитбайсал»

Время	Маршрутная
16 августа 2022 г.	
Приветствие в городе Хорго.	
Размещение в отеле	
08:00 - 09:30	Посещение выставки товаров и услуг
09:30 - 10:00	Регистрация участников Форума
10:00 - 10:10	Общественный стартный форум
	Модератор: заместитель председателя Государственного комитета по инвестициям и управлению государственным имуществом
10:10 - 10:20	Выступление главы исполнительного комитета «Туристическая ассоциация ГБАО»
10:20 - 10:35	Выступление главы Говно-бизнесовой ассоциации автономной области
10:35 - 10:45	Выступление главы исполнительного Государственного комитета по инвестициям и управлению государственным имуществом
10:45 - 11:00	Выступление главы Министра промышленности и торговли
11:00 - 11:20	Выступление представителя партнеров по развитию (выступление представителя)
11:20 - 11:30	Выступление представителя партнеров по развитию (выступление представителя)
11:30 - 11:40	Выступление руководителя местной филиальной компании
11:40 - 12:00	Выступление руководителя компании «Темирсардан»
12:00 - 12:30	Обед
12:30 - 13:00	Работа в парках
13:20 - 13:30	Обеспечение стабильной банковской системы и предоставление кредитов для развития малого и среднего бизнеса.
	Докладчик: руководитель ГУП ГЭБТ «Синдicates»
	• Представитель на тему: Предпринимательство и инвестиционный форум ГБАО

	<p>Докладчик: исполнительный директор по инвестициям и управлению государственным имуществом Горно-бизнесовой ассоциации автономной области</p> <p>• Представитель на тему: Инвестиционные соглашения и Республика Тарбагатай</p> <p>Докладчик: заместитель главы автономной области по развитию и инвестициям ГЭБТ</p> <p>• Представитель на тему «Понимание возможностей для развития современного предпринимательства и стартапов, оценка существующих возможностей»</p> <p>Докладчик: Директор Государственного учреждения «Строительство и развитие предпринимательства Тарбагатайская»</p> <p>• Представитель на тему ВЭД (предприниматель с предпринимателями)</p> <p>Докладчик: заместитель директора ГУП «Почерпность» при Государственном комитете по инвестициям и управлению государственным имуществом</p> <p>• Представитель на тему «Исследования реализации проектов государственно-частного партнерства»</p> <p>Докладчик: Директор государственного учреждения «Центр реализации проектов государственно-частного партнерства»</p> <p>• Представитель представителя партнеров по развитию (будет определен дополнительно)</p> <p>• Представитель представителя частного сектора (будет определен дополнительно)</p> <p>Вопросы и ответы.</p>
12:30 - 13:30	<p>• Ускоренная модернизация экономики как основа реализации стратегии национальной стратегии ГБАО.</p> <p>Докладчик: Представитель Министерства промышленности и новых технологий Республики Тарбагатай</p> <p>• Развитие энергетического сектора и реализация проектов в отрасли</p> <p>Докладчик: Заместитель Министра энергетика и водных ресурсов.</p> <p>• Представитель СЭЗ «Иркендэ».</p> <p>Докладчик: Глава администрации СЭЗ «Иркендэ».</p> <p>• Составление социально-экономического развития ГБАО.</p> <p>Ведущий: начальник управления экономического развития и торговли органа государственной исполнительной власти ГБАО.</p> <p>• Доклад представителя партнеров по развитию.</p> <p>• Представитель представителя Общественного фонда</p>

13:30 - 15:30	<p>«Презентационная деятельность в Республике» в Презентацию презентационной деятельности сектора (будет рассмотрено жюри конкурса)</p> <p>Вопросы и ответы</p> <p>Экспертное: использование туристических возможностей ГБАО для привлечения большего внимания существующих и иностранных туристов</p> <p>Доклады: Представитель Комитета по развитию туризма</p> <p>Панельное: туристического сектора партнерства по развитию</p> <p>Доклады: представители партнеров по развитию</p> <p>Презентация историко-культурных объектов ГБАО</p> <p>Синтез: представители исполнительного органа государственной власти ГБАО</p> <p>Результат: экологического туризма, эффективное использование туристических возможностей ГБАО</p> <p>Дискуссия: представители туроператора ГБАО (туристическая)</p> <p>Результат: развитие туристического туризма и привлечение инвестиций для развития туризма в секторе ГБАО</p> <p>Дискуссия: представители туроператора ГБАО (туристическая)</p>
15:30 - 16:00	Встреча в отделе
16:00 - 17:00	Перерыв (1ч. обед)
17:00 - 18:00	ВЭБ: вопросы
18:00 - 21:00	Подписание документов о сотрудничестве
19:00 - 21:00	Ужин (оформляем) от. Мисия. Председатель ГБАО с культурной программой
09:00 - 12:00	19 августа 2013 г. (среда)
09:00 - 12:00	Посещение археологических памятников в историко-культурных объектах ГБАО (по пути к месту мероприятия)
09:00 - 09:30	Ознакомление с деятельностью ГИИ
09:30 - 10:00	Сайт-адрес: www.gba.gov.ge
10:00 - 10:45	Посещение биологического сада
10:45 - 11:30	Посещение фортун Ишканинской сибирской эволюционной школы в районе Тбилиси (район Хорго)
11:30 - 12:00	Посещение музея Елиса Хуриш в село Порицкая Шугинского района
09:00 - 09:30	Группа 2
09:30 - 10:00	Ознакомление с деятельностью производителя
09:30 - 10:00	Посещение биологического сада

10:00 - 12:00	Ознакомление с деятельностью Университета (центральный)
12:00 - 13:00	Обед в Национальном Музее
13:00 - 14:00	Замысливая формулы
14:00 - 15:00	Ужин
08:30 - 10:00	Приветствие гостей

Контакты:
 +992909852917 2211153 адрес электронной почты: info@gbagov.ge
 1. Завершить ФЛХ, инициатива управления по развитию туристического сектора ГБАО, по инициативе и управлению государственными учреждениями 199208850460, адрес электронной почты: info@gbagov.ge
 2. Сектор 3 - инициатива управления по развитию и управлению государственными учреждениями ГБАО, по инициативе и управлению государственными учреждениями 199208850460, адрес электронной почты: info@gbagov.ge

13:30 - 15:30	Investments in the Infrastructure of the Industry Minister's Commission of Tourism Development
	<ul style="list-style-type: none"> • Effective use of the available opportunities of the GBAO to attract more domestic and foreign tourists. • Speaker: representative of the Tourism Development Commission. • Support of the tourism sector by development partners. • Speaker: development partners representative. • Presentation of the historical and cultural sites of GBAO. • Speaker: representative of executive authorities of GBAO. • Development of eco-tourism, effective use of tourism opportunities in GBAO.
15:30 - 16:00	Declarations and answers Coffee break
16:00 - 17:00	IPZL meetings
17:00 - 18:00	Signing cooperation documents
19:00 - 21:00	Dinner (officially on behalf of the Chairman of GBAO with a cultural program)
	August 18, 2022 (Wednesday)
09:00 - 12:00	Visiting industrial enterprises and historical and cultural sites of the Ministry of Defense (on a separate route)
	Group 1
09:00 - 09:30	Visit to Public Foundation "Entrepreneurship and Prosperity" and introduction to its activities.
09:30 - 10:00	Visit to Public Endowment Association and introduction to its activities.
10:00 - 10:45	Visit to the sub-zone of Tajikistan Free economic zone in Termez of Khajir city
11:00 - 12:00	Visit to the museum of Nasir Rinnov in Pushkin rural community of Shig'onov district
	Group 2
09:00 - 09:30	Visit to production cooperative "Zirabog" and introduction to its activities
09:30 - 10:00	Visit to LLC "Sirt Kuliobon" and introduction to its activities
10:00 - 11:20	Visit to University of Central Asia and introduction to its activities
	Group 3
8:00 - 18:00	Visit to the General Consulate
12:00 - 13:30	Lunch at the National Technical

14:00	End of the program
19:00 - 21:00	Dinner
08:00 - 10:00	August 19, 2022 (Thursday)

Contact persons:

1. Khurshedi Qodir - Deputy Chairman of the State Committee on Investments and State Property Administration of the Republic of Tajikistan, phone number: +992209833939, 2218150, e-mail: khurshedi.qodir@tjstat.gov.tj

2. Zahirzoda V.M. - Head of the Entrepreneurship Support Department of the State Committee on Investments and State Property Administration of the Republic of Tajikistan, phone number: +992209833940, e-mail: zahirzoda@tjstat.gov.tj

3. Sumayyod Z. - Head of the Department of Investment and State Property Administration of Gorno-Badakhshan Autonomous Region, phone number: +99252222472, +992588895588, e-mail: sumayyod.z@tjstat.gov.tj



**ВАЗОРАТИ ҚОРҶОИ ХОРИҶИИ
ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН**

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF TAJIKISTAN**

16-13 (17339)

Вазорати қорҶои хориҷии Ҷумҳурии Тоҷикистон бо арзи эҳтиром ба намояндагӣҳои дипломатӣ, созмонҳои байналмилалӣ ва ниҳодҳои байналмилалӣи молиявӣ муқими Ҷумҳурии Тоҷикистон шарафед аст ба таваҷҷуҳ бирасонед, ки 17 августи соли 2022 дар шаҳри Хорут Форуми байналмилалӣи соҳибкории сармоягузори "Тоҷаринвест-2022" баргузор мегардад.

Замима:
дар 8 ҷаррақ

Ҳадаф аз ташкили Форуми маъқур муваррифии имкониятҳои сармоягузори Вилояти Мухтори Кухистони Бадахшон, ҷалби сармоя ба соҳаҳои мухталифи иқтисоди миллӣ, тустариши ҳамкориҳои тиҷоратии хориҷӣ, воридоти таҷриботу дастгоҳи муосирӣ, саноатӣ ба кишвар, ташкили корхонаҳои муштаракӣ, истеҳсоли дар самти қорқардӣ ашёи хоми маҳаллӣ ва истеҳсоли маҳсулоти ниҳони рақобатпазири ба содирот амтарафидешигуда мебошад.

Ба ин муқосабат, Вазорат намояндагӣҳои дипломатӣ, созмонҳои байналмилалӣ ва ниҳодҳои байналмилалӣи молиявиро ҷиҳати иштирок дар Форуми маъқур даъват менамояд. Маълумоти иловагӣ замима мегардад.

Шаҳси маъбул: муовини сардори Раёсати дастгирии соҳибкории Кумитаи давлатии сармоягузори ва идораи амволи давлатӣ Самариддин Шамсимадзода аст. Тел.: +992-907-77-22-68; Email: info@investcom.tj

Вазорат ин фурсатро ҷиҳати таъдиқи ҳолати эҳтиром ба намояндагӣҳои дипломатӣ, созмонҳои байналмилалӣ ва ниҳодҳои байналмилалӣи молиявӣ таърифат меденад.

Намояндагӣҳои дипломатӣ, созмонҳои
байналмилалӣ ва ниҳодҳои байналмилалӣи молиявӣ
ш. Душанбе

Душанбе



Неофициальный перевод

Приложение:
в spiritus

Министерство иностранных дел Республики Таджикистан свидетельствует свое уважение дипломатическим представительствам и международным финансовым институтам, аккредитованным в Республике Таджикистан, и имеет честь сообщить, что 17 августа 2022 года в городе Херог состоится Международный инвестиционный бизнес форум «Памирinvest-2022».

Целью данного форума является ознакомления с возможностями и потенциалом Горно-Бадахшанской автономной области, привлечение иностранных инвестиций в различные отрасли национальной экономики, расширение внешнеторгового сотрудничества, импорт современного промышленного оборудования и техники, создание совместных предприятий по переработке местного сырья и производству готовой продукции.

В связи с этим, Министерство приглашает дипломатические миссии, представительства международных организаций и международные финансовые институты принять участие в данном форуме. Дополнительная информация прилагается.

Контактные лица: заместитель начальника Управление поддержки бизнеса Государственным комитетом по инвестициям и управлению государственным имуществом Республики Таджикистан Самариддин Шамсиддин, Тел.: +992-907-77-22-68; Email: info@investcom.tj

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить дипломатическим миссиям и представительством международных организаций, аккредитованных в Республике Таджикистан уверения в своем весьма высоком уважении.

Душанбе, 8 июля 2022 года

Дипломатические миссии, представительства
международных организаций и международных
финансовых институтов, аккредитованные в Республике
Таджикистан

г. Душанбе

Unofficial translation

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Tajikistan presents its compliments to the diplomatic missions, international organizations and international financial institutions in the Republic of Tajikistan and has the honor to inform that on August 17, 2022 in Khorug city will be held the International Business and Investment Forum "Pomirinvest-2022".

*Enclosure:
8 pages*

The purpose of this forum is to present of GBAO economic opportunities and potential, attract investment in various sectors of the national economy, expand foreign trade cooperation, import modern industrial equipment and machinery, and establish joint ventures in the processing of domestic raw materials and production of final products.

In this regard, the Ministry invites diplomatic missions, international organizations and international financial institutions to participate in the Forum. Additional information is attached.

Focal points: deputy head of the entrepreneurship support Department of the State Committee for Investment and State Property Management of the Republic of Tajikistan Mr. Samariddin Shamsimadzoda, Mobile: +992-907-77-22-68; Email: info@investoom.tj

The Ministry avails itself of this opportunity to renew to the diplomatic missions, international organizations and international financial institutions the assurances of its highest consideration.

Dushanbe, 6 July 2022

Diplomatic missions, international organizations
and international financial institutions
Dushanbe



جمهوری اسلامی ایران

وزارت صنعت، معدن و تجارت

سازمان توسعه تجارت ایران

بسمه تعالی

تولید، دانش بنیان و اشتغال آفرین

مدیران کل محترم اداره صنعت، معدن و تجارت استانها

باسلام

احتراماً، به پیوست تصویر نامه شماره ۹۴۵/۱۲۶۱۰۵۵ مورخ ۱۴۰۱/۵/۳ وزارت امور خارجه و ضمائم آن در خصوص برگزاری همایش بین المللی اقتصادی تجاری و سرمایه گذاری در شهر خاروغ جمهوری تاجیکستان در تاریخ ۲۶-۲۷ مرداد ماه ۱۴۰۱ (۱۶-۱۷ اوت ۲۰۲۲) تحت عنوان (pomirinvest ۲۰۲۲) به منظور معرفی و آشنایی با فرصت های گردشگری، توسعه همکاری تجاری خارجی، ایجاد روابط بین کارآفرینان داخلی و خارجی و جذب سرمایه گذاری خارجی و شرایط واردات تجهیزات و دستگاههای صنعتی صنایع تبدیلی مواد غذایی آن کشور ایفاد می گردد. خواهشمند است دستور فرمایید اطلاع رسانی و اقدامات مقتضی را معمول نمایند. ۲۲۰۴۶۸

رحمة الله فرمائی

مدیرعامل دفتر آشنایی استانها، تجارت و سرمایه

نشانی: تهران، ولیعصر (عج) بزرگراه شهید بهرام، صندوق پستی ۱۴۸؛ تلفن: ۱۶۳۹۵، ۲۱۹۱۹؛ فکس: ۲۲۶۶۲۰۴۵-۲۲۶۶۲۰۴۴ (۲۲۶)

وبسایت: <http://www.pomirinvest.ir>؛ پست الکترونیک: info@pomirinvest.ir؛ فکس: ۲۲۶۶۲۰۴۵

وبسایت: <http://www.pomirinvest.ir>



جمهوری اسلامی ایران
وزارت امور خارجه

شماره: ۹۴۳/۱۲۶۱۰۵۵
تاریخ: ۱۴۰۱/۰۵/۰۳
زمان: ۹:۱۲:۱۲
پیوست: دارد

به نام خدا

جناب آقای قهرمانی

مدیرکل محترم روابط اقتصادی خارجی سازمان سرمایه‌گذاری و کمکهای اقتصادی و فنی ایران
موضوع: همایش بین المللی اقتصادی تجاری و سرمایه گذاری تحت عنوان (Pomirinvest-2022)

تاجیکستان

با سلام؛

احتراماً، یادداشت شماره (۱۸۹۲۹) ۱۳-۱۶ مورخ ۱۴۰۱ / ۴ / ۲۴ وزارت امور خارجه تاجیکستان در خصوص برگزاری همایش بین المللی اقتصادی تجاری و سرمایه گذاری تحت عنوان (Pomirinvest-2022) در تاریخ ۲۶ و ۲۷ مرداد ماه ۱۴۰۱ (۱۶-۱۷ اوت ۲۰۲۲) در شهر خاروغ، به منظور معرفی و آشنایی با فرصت های گردشگری، توسعه همکاری تجاری خارجی، ایجاد روابط بین کارآفرینان داخلی و خارجی و جذب سرمایه گذاری خارجی، واردات تجهیزات و دستگاههای صنعتی صنایع تبدیلی مواد غذایی، جهت اقدام مقتضی به پیوست ایفاد می گردد.

علیرضا حقیقیان
دستیار وزیر و مدیرکل اوراسیا

رونوشت:

- جناب آقای فرخناکیان مشاور محترم وزیر و منیرپرست مرکز امور بین الملل و هماهنگی دیپلماتی آب و برق وزارت نیرو
- جناب آقای خرمالی سرپرست محترم دفتر آسیای میانه، قفقاز و روسیه سازمان توسعه تجارت ایران
- جناب آقای مهرانی سرپرست محترم معاونت بین الملل اتاق بازرگانی، صنایع معادن و کشاورزی ایران

پست شبکه پیام دولت دریافت شد
تاریخ: ۱۴۰۱/۰۵/۰۳
محل: ۱۲/۵

سازمان توسعه تجارت ایران
شماره: ۱۴۰۱/۰۵/۰۳
تاریخ: ۱۴۰۱/۰۵/۰۳